

应试亮剑 09年英语六级翻译指导及练习 (40) 英语六级考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/598/2021_2022__E5_BA_94_E8_AF_95_E4_BA_AE_E5_c84_598773.htm CET翻译共有5句话

。分值占卷面总分5%。我们的目标是全拿！文章中会给大家介绍一些翻译策略和应试技巧，相信对大家做题有所帮助。

Exercise Forty 1. _____ (很少有人不抱怨工作单调乏味)

), but they will feel more bored if they do not work. 2. Henry

has prepared a party for his girlfriend, _____ (结果却被告之她到时候不能来了)

. 3. The chief reason for the

population growth is _____ (与其说是出生率的上升

, 还不如说是死亡率的下降). 4. True friendship foresees the

needs of others _____ (而不是声明自己的需求). 5.

Although I liked the appearance of the house, _____ (真正让我决定买下它的)

was the beautiful view through the

window. 1. Few people do not complain about the tedium of their

jobs 解析：本题考查对形容词few和动词短语complain about的

掌握。few作形容词时意为“很少的，少数的”，用来修饰可数

名词复数，表示少得几乎没有。complain (to sb.) about sth.意为

“(向某人)抱怨某事”。tedium“沉闷，单调乏味”，为不可

数名词。 2. only to be told that she couldnt come by then 我要高

分解析：本题考查对“only + 不定式”结构的掌握。“only + 不

定式”结构相当于一个结果状语，意为“结果却...”，表示事情

的发展令人不快或与预料相反。“被告之...”表明不定式要用被

动式 (to be told)。that宾语从句作动词told的宾语，从句的

时态应与主句一致 (couldnt)。by then在此处指“到将来的某

个时候”。 3. not so much a rise in birth rates as a fall in death rates
或more a fall in death rates than a rise in birth rates 解析：本题考
查对能够表达"与其说是.....，不如说是....."的结构及含义的掌
握。"not so much...as..."和"more...than..."都可以表示"与其说
是.....，不如说是....."。 4 . rather than proclaims ones own 解析
：本题考查对rather than的用法。rather than可以用来连接并列
成分，表示"而不是"的含义。 5 . what really made me decide to
buy it 解析：本题考查对what引导的主语从句的掌握。根据句
子结构，前半句是Although引导的让步状语从句，而主句中
只有系表结构，缺少主语，故需要翻译的部分应该是一个主
语从句。what和that都可以引导主语从句，但that只起引导作
用，不在从句中充当成分，而what可以在从句中充当主语、
宾语或表语，故本句只能使用what。 100Test 下载频道开通，
各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com